

Corrigenda

Müller Imboden A. Protokoll der ordentlichen Ärztekammersitzung. Schweiz Ärztezeitung 2003;84(23):1209-16.

Antrag Nr. 6/2 (Zentralvorstand)

Der bereits an der ordentlichen Ärztekammer 2002 grundsätzlich für die nächsten 3 Jahre beschlossene Sonderbeitrag *Praxisassistenz* von Fr. 25.–, geltend für die Beitragskategorien 1–4, wird für das Jahr 2004 mit 155 zu 3 Stimmen bei 6 Enthaltungen bestätigt.

Antrag Nr. 8b/6 (Freiburghaus, SM Neuchâtel) [Tischvorlage, behandelt nach Antrag Nr. 8b/2] verlangt, dass in der wichtigen Frage des Referendums die Basis im Rahmen einer Urabstimmung befragt werden muss. Er wird jedoch auf Grund der faktischen Unmöglichkeit der Durchführung zurückgezogen.

Errata

Müller Imboden A. Procès-verbal de la séance ordinaire de la Chambre médicale. Bull Méd Suisses 2003;84(23):1217-24.

La proposition n° 6/2 (Comité central) porte sur la contribution spéciale de Fr. 25.– en faveur de l'assistanat au cabinet médical, déjà en principe décidée par la Chambre médicale ordinaire de 2002 pour les trois prochaines années et pour les catégories de membres 1 à 4. Cette contribution est confirmée pour l'année 2004 par 155 voix contre 3 et 6 abstentions.

La proposition n° 8b/6 (Freiburghaus, SM Neuchâtel) [document de séance, traité après la proposition n° 8b/2]

demande que dans cette importante question sur le référendum, la base soit consultée dans le cadre d'un vote général. La proposition est retirée en raison de son impossibilité à être réalisée dans les faits.

Errata

Müller Imboden A. Protocollo della seduta ordinaria della Camera medica. Bull Med Svizzeri 2003;83(23):1225-32.

Proposta N. 6/2 (comitato centrale)

Il contributo speciale «*Attività d'assistente nello studio medico*» di Fr. 25.–, in linea di massima già deciso dalla Camera medica ordinaria 2002 per i prossimi tre anni per le categorie di membri 1–4, viene confermato per il 2004 con 155 voti favorevoli, 3 contrari e 6 astensioni.

La proposta N. 8b/6 (Freiburghaus, SM Neuchâtel) [documento di seduta, trattato dopo la proposta N. 8b/2]

richiede che in questa importante questione sul referendum, la base sia consultata nell'ambito di una votazione generale. La proposta viene ritirata perché impossibile da realizzare.

Facharztprüfungen

Facharztprüfung zur Erlangung des Facharzttitels für Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie

Ort: Kinder- und Jugendpsychiatrische Poliklinik, Effingerstrasse 12, 3011 Bern

Datum: Samstag, 1. Mai 2004

Anmeldefrist: 26. September 2003

Weitere Informationen finden Sie auf der Website der FMH unter www.fmh.ch/AWF → Weiterbildung → Für Assistenten/Ärzte in Weiterbildung.

Examens de spécialiste

Examen de spécialiste pour l'obtention du titre de spécialiste en psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents

Lieu: Kinder- und Jugendpsychiatrische Poliklinik, Effingerstrasse 12, 3011 Bern

Date: Samedi, le 1^{er} mai 2004

Délai d'inscription: le 26 septembre 2003

Vous trouverez de plus amples informations sur la site web de la FMH www.fmh.ch/AWF → Formation postgraduée → Pour les assistants/les médecins en formation postgraduée.

Cours de formation FMH à la pratique de l'expertise médicale dans le domaine de l'assurance accidents

Lieu: Montreux, Hôtel Eden au Lac, 25 et 26 septembre 2003

Face à la demande croissante du nombre d'expertises médicales et de la complexité des situations rencontrées pour l'évaluation du dommage corporel et de ses conséquences suite à un accident, la FMH s'est engagée à soutenir l'organisation d'un cours de formation pour médecins chargés d'établir des expertises médicales dans le domaine de l'assurance accidents. Ce cours, également placé sous le patronage de l'Union des sociétés chirurgicales suisses et de la Société suisse de traumatologie et de médecine des assurances, est réalisé en collaboration avec les services médicaux de la SUVA et de l'Association suisse d'assurances (ASA).

D'une durée de 2 jours, ce cours a pour but de permettre d'approfondir les divers aspects médicaux et juridiques de l'expertise médicale, grâce aux concours de divers spécialistes médecins, juristes et juges expérimentés dans le domaine des lésions traumatiques et de la loi fédérale sur l'assurance accidents (LAA). A cet effet, l'enseignement sera dispensé sous forme d'exposés, de séminaires, d'ateliers interactifs ainsi que d'une table ronde finale. De plus, un support de cours sera remis à chaque participant.

Ce cours qui s'adresse aux médecins somaticiens et psychiatres détenteurs d'un FMH dans les diverses disciplines médicales sera crédité comme formation continue (16 heures) par les diverses sociétés concernées et chaque participant recevra un certificat de cours. Pour des raisons didactiques et organisationnelles, le nombre de participants sera limité à 50 somaticiens et 20 psychiatres.

Délai pour l'inscription: 30 juin 2003

Information / inscription:
Mme M. Devaud/Mme Chardonnens
Secrétariat Centre de Médecine
des Assurances

Policlinique médicale universitaire
44, rue du Bugnon, 1011 Lausanne
tél. 021 314 61 07, fax 021 314 61 08
e-mail: Monique.Devaud@hospvd.ch
e-mail: Tania.Chardonnens@hospvd.ch
e-mail: Roger.Darioli@hospvd.ch

Interaktion Repaglinide-Gemfibrozil: Risiko von Hypoglykämien

Wir möchten Sie darüber informieren, dass Niemi et al¹ vor kurzem in ihrem Artikel über eine Wechselwirkung zwischen Repaglinide, einem kurzwirksamen Insulinsekretagogum und Gemfibrozil, einem lipidsenkenden Wirkstoff, der zur Behandlung von Fettstoffwechselstörungen angewandt wird, berichteten. Bei gleichzeitiger Verabreichung kann die blutzuckersenkende Wirkung von Repaglinide erheblich verstärkt und verlängert werden. Außerdem erhielt Novo Nordisk fünf Spontanmeldungen zu schwerwiegenden hypoglykämischen Ereignissen bei Patienten, die gleichzeitig mit Repaglinide und Gemfibrozil behandelt wurden.

Die Pharmakokinetik von Repaglinide wurde, laut Studie von Niemi et al¹, bei gleichzeitiger Verabreichung von Gemfibrozil signifikant verändert. Die AUC (area under the curve – entspricht den gemessenen Plasmakonzentra-

tionen über die Zeit) von Repaglinide war 8.1fach erhöht und die Eliminationshalbwertszeit wurde von 1,3 auf 3,7 Stunden verlängert. Die Blutzuckerzentrationen wurden von dieser Co-Medikation ebenfalls beeinflusst. Es wird vermutet, dass diese Veränderungen auf eine Hemmung von CYP2C8 durch Gemfibrozil zurückzuführen sind. Dieses Enzymsystem spielt eine wesentliche Rolle bei der Metabolisierung von Repaglinide. Basierend auf dieser Erkenntnis ist die gleichzeitige Verabreichung von Repaglinide und Gemfibrozil kontraindiziert. Die Fach- und Patienteninformation wird in Zusammenarbeit mit Swissmedic entsprechend angepasst.

Eine Hemmung des Enzymsystems CYP2C8 ist für andere lipidsenkende Arzneimittel nach unserem derzeitigen Kenntnisstand nicht beschrieben.

*Dr. Urs N. Pfluger, Direktor
Susanne Landolt, Leiterin medizin-
wissenschaftliche Abteilung und Marketing
Novo Nordisk Pharma AG, Küsnacht*

- 1 Niemi M, Backman JT, Neuvonen M, Neuvonen PJ. Effects of gemfibrozil, itraconazole, and their combination on the pharmacokinetics and pharmacodynamics of repaglinide: potentially hazardous interaction between gemfibrozil and repaglinide. *Diabetologia*, 2003;46(3):347-351.

Wir bitten Sie, Meldungen über unerwünschte Wirkungen auf dem gelben Meldeformular an das regionale Pharmacovigilance-Zentrum zu richten. Das Meldeformular ist verfügbar auf der Homepage von Swissmedic (www.swissmedic.ch unter «Marktüberwachung» → «Humanarzneimittel») und im Anhang des Arzneimittelkompendiums der Schweiz oder kann bei Swissmedic bestellt werden (Tel. 031 322 02 23, e-mail: info@swissmedic.ch).

Interaction répaglinide-gemfibrozil: risque d'hypoglycémies

Nous aimons vous informer de la récente parution d'un article de Niemi et al¹ rapportant l'existence d'une interaction entre le répaglinide, un sécrétagogue de l'insuline à courte durée d'action et le gemfibrozil, un principe actif hypolipidémiant utilisé dans le traitement des troubles du métabolisme lipidique. L'administration simultanée de ces deux substances peut provoquer un renforcement et une prolongation marqués de l'effet hypoglycémiante du répaglinide. En outre, Novo Nordisk a reçu cinq rapports spontanés faisant état d'événements hypoglycémiques sévères apparus chez des patients traités simultanément au répaglinide et au gemfibrozil. Selon l'étude de Niemi et al¹, la pharmacocinétique du répaglinide a été modifiée de manière significative lors de l'administration simultanée de gemfibrozil. L'AUC (area under the curve – correspond aux concentrations plasmatiques mesurées au cours du temps) du

répaglinide a été multipliée par 8.1 et la demi-vie d'élimination a passé de 1,3 à 3,7 heures. Les glycémies ont également été influencées par cette co-médication. On suppose que ces modifications sont dues à une inhibition par le gemfibrozil du CYP2C8. Ce système enzymatique joue un rôle essentiel dans le métabolisme du répaglinide.

Eu égard à ces constatations, l'administration simultanée de répaglinide et de gemfibrozil est contre-indiquée. Les informations destinées aux représentants des professions médicales et aux patients sont adaptées en conséquence avec la collaboration de Swissmedic.

Selon l'état actuel de nos connaissances, aucune inhibition du système enzymatique CYP2C8 pour d'autres substances hypolipidémiantes n'a été décrite.

*Dr Urs N. Pfluger, Directeur
Susanne Landolt, Directrice Département
médico-scientifique et marketing
Novo Nordisk Pharma SA, Küsnacht*

- 1 Niemi M, Backman JT, Neuvonen M, Neuvonen PJ. Effects of gemfibrozil, itraconazole, and their combination on the pharmacokinetics and pharmacodynamics of repaglinide: potentially hazardous interaction between gemfibrozil and repaglinide. *Diabetologia*, 2003;46(3):347-351.

Nous vous prions de rapporter les effets indésirables à l'aide du formulaire d'annonce jaune et de l'adresser au centre de pharmacovigilance de votre région. Le formulaire d'annonce est disponible sur la page d'accueil de Swissmedic (www.swissmedic.ch sous «Surveillance du marché» → «Médicaments à usage humain») et dans l'annexe du Compendium suisse des médicaments ou peut être commandé auprès de Swissmedic (tél. 031 322 02 23, e-mail: info@swissmedic.ch).